MULTILINGUAL BROCHURE FOR VICTIMS OF HUMAN TRAFFICKING

BROCHURE MULTILINGUE POUR VICTIMES DE LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS

MEERTALIGE BROCHURE VOOR SLACHTOFFERS VAN MENSENHANDEL

MEHRSPRACHIGE BROSCHÜRE FÜR OPFER VON MENSCHENHANDEL



The Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism wishes to thank the partners who contributed to this publication:
The Bureau of the interdepartmental coordination cell for the fight against trafficking and smuggling of human beings
The specialised victim reception centres (Pag-Asa, Payoke, Sürya)

Content

English – anglais – Engels – Englisch 4
French – français – Frans – Französisch 6
Dutch – néerlandais – Nederlands – Niederländisch 8
German – allemand – Duits – Deutsch 10
Albanian – albanais – Albanees – Albanisch 12
Arabic – arabe – Arabisch – Arabisch 14
Bulgarian – bulgare – Bulgaars – Bulgarisch 16
Chinese – chinois – Chinees – Chinesisch 18
Czech – tchèque – Tsjechisch – Tschechisch 20
Hindi – hindi – Hindi – Hindi 22
Hungarian – hongrois – Hongaars – Ungarisch 24
Lithuanian – lituanien – Litouws – Litauisch 26
Pashto – pachto – Pasjtoe – Paschtunisch 28
Persian – persan – Perzisch - Persisch 30
Polish – polonais – Pools – Polnisch 32
Portuguese – portugais – Portugees – Portugiesisch 34
Punjabi – panjabi – Punjabi – Panjabi 36
Romanian – roumain – Roemeens - Rumänisch 38
Russian – russe – Russisch – Russisch 40
Serbo-Croatian - serbo-croate - Servo-Kroatisch - Serbo-Kroatisch 42
Slovak – slovaque – Slovaaks – Slowakisch 44
Sorani – sorani – Sorani – Sorani 46
Spanish – espagnol – Spaans - Spanisch 48
Tagalog – tagalok – Tagalog – Tagalog 50
Thai – thaï – Thais – Thailändisch 52
Turkish – turc –Turks – Türkisch 54
Urdu - ourdou – Urdu – Urdu 56

You are staying in Belgium, you do not have the Belgian nationality and you find yourself in one or more of these situations:

- The situation you are in is different from what was promised to you before you arrived here.
- You are forced to do things you do not want to do.
- Your pay is much lower than the pay you were promised, you are hardly paid or not paid at all for the work you do.
- You have been forced to work in order to pay your journey by (or at the request of) the people who brought you here.
- You and/or your family are being threatened and/or you are a victim of violence.
- Your papers were taken away from you or are being withheld.
- You are locked up most of the time. You live completely isolated from the outside world.
- You arrived in Belgium after a long journey that has cost you a lot of money, and you have also been a victim of violence or your life has been put at risk.

If you wish, either we or you can contact a centre specialised in the reception and guidance of victims of trafficking in human beings.

Do not hesitate to contact one of the following centres. They will provide you with information on the assistance they can offer and will give you more details about the specific procedure for victims of trafficking in human beings.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussels – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerp – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège – info@asblsurya.be

What can the reception centre do for you?

It can:

- offer you a safe shelter;
- provide you with various forms of support and assistance (medical, social, psychological, legal assistance).

The centre will also explain to you the conditions to legally stay in Belgium. One of these conditions is to provide the police with relevant information on those who exploited you.

Regarding this last condition, you can take some time to think about it once under the care of the reception centre.

The reception centre can be reached 24 hours a day.
Discretion is guaranteed.

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
🖷 02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
🖷 03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
🖷 04/232.40.39
info@asblsurya.be

Tu séjournes en Belgique, tu n'es pas de nationalité belge et tu te trouves dans certaines des situations suivantes :

» Tu t'es retrouvé dans une situation qui n'est pas celle qu'on t'avait promise.
» Tu es forcé de faire des choses que tu ne veux pas faire.
» Ton salaire est bien plus bas que celui qu'on t'avait fait miroiter ou tu n'es pas ou très peu payé pour le travail que tu fais.
» Tu es obligé, par ou à la demande du réseau qui t'a amené en Belgique, de travailler pour rembourser ton voyage.
» Toi et/ou ta famille êtes menacés ou tu subis des violences.
» Tes documents ont été confisqués et on ne te les rend pas.
» Tu es enfermé la plupart du temps et tu vis complètement isolé du monde extérieur.
» Tu es arrivé en Belgique après un long voyage pour lequel tu as dû payer de très grosses sommes d'argent et tu as subi des violences ou ta vie a été mise en danger.

Si tu le souhaites, tu peux être mis en contact ou prendre contact directement avec un centre spécialisé dans l'accueil et l'accompagnement des victimes de la traite des êtres humains.

N'hésite pas à prendre contact avec l'un de ces centres pour en savoir plus sur l'aide qu'il peut t'offrir et sur les conditions détaillées de la procédure particulière pour les victimes de la traite des êtres humains.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège – info@asblsurya.be

Que peut t'apporter le centre d'accueil ?

Ce centre pourra te proposer :

» un hébergement sûr ;
» une écoute et une aide à différents niveaux (médicale, sociale, psychologique, assistance juridique).

Ce centre t'expliquera également les conditions pour pouvoir rester en Belgique légalement. Une de ces conditions est de donner des informations pertinentes à la police sur les personnes qui t'ont exploité.

Pour cela, si tu le souhaites, tu as un délai pour réfléchir dès la prise en charge par un centre d'accueil.

Le service d'aide est accessible 24 heures/24 heures.
La discrétion est garantie.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
🖷 02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
🖷 03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
🖷 04/232.40.39
info@asblsurya.be

Je verblijft in België, je hebt niet de Belgische nationaliteit en je bevindt je in enkele van deze situaties:

» Je bent in een andere situatie terechtgekomen dan deze die je werd beloofd.
» Je wordt gedwongen om dingen te doen die je niet wilt.
» Je loon is veel lager dan datgene dat je werd voorgespiegeld of je wordt niet of nauwelijks betaald voor het werk dat je doet.
» Je wordt door of op vraag van het netwerk dat je naar hier gebracht heeft, gedwongen te werken om je reis af te betalen.
» Jij of je familie worden bedreigd, en/of je bent slachtoffer van geweld.
» Je documenten werden afgenomen of worden achtergehouden.
» Je wordt meestal opgesloten. Je leeft helemaal geïsoleerd van de buitenwereld.
» Je bent in België terechtgekomen na een lange reis waarvoor je heel veel geld hebt moeten betalen, en je bent ook slachtoffer geweest van geweld of je leven werd in gevaar gebracht.

Indien je wenst, kan je in contact gebracht worden met of zelf contact opnemen met een centrum dat gespecialiseerd is in de opvang en begeleiding van slachtoffers van mensenhandel.

Aarzel dan niet om met één van de volgende centra contact op te nemen om meer informatie te krijgen over de hulp die ze kunnen bieden en de specifieke voorwaarden van de procedure voor de slachtoffers van mensenhandel.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Luik – info@asblsurya.be

Wat kan het opvangcentrum doen voor jou?

Dit centrum kan je helpen met:
» een veilig onderkomen;
» steun en hulp op verschillende vlakken (medisch, sociaal, psychologisch, juridische bijstand).

Dit centrum zal je eveneens de voorwaarden uitleggen om legaal in België te kunnen blijven. Eén van deze voorwaarden is de politie relevante informatie te geven over de personen die je uitgebuit hebben.

Hiervoor krijg je, indien je wenst, een bedenktijd nadat het opvangcentrum je in begeleiding genomen heeft.

Het opvangcentrum is bereikbaar 24 uur op 24 uur.
Discretie wordt gegarandeerd.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Du hälts dich in Belgien auf, Du bist nicht-belgischer Herkunft und befindest dich in einer dieser Situationen :

» Du bist in eine ganz andere Situation geraten als die, die dir versprochen wurde.
» Man zwingt dich dazu, Dinge zu tun, die Du nicht tun willst.
» Dein Gehalt ist viel niedriger als ursprünglich versprochen, oder Du wirst nicht oder nur sehr wenig für die geleistete Arbeit bezahlt.
» Du wirst von denen, die dich nach Belgien brachten, zur Arbeit gezwungen um deine Reisekosten zurückzuzahlen.
» Du oder deine Familie werden bedroht. Du bist Opfer von Gewalt.
» Dir wurden deine Papiere abgenommen oder sie werden zurückbehalten.
» Du bist meistens eingesperrt und lebst überwiegend von der Umwelt isoliert.
» Du bist nach einer langen Reise in Belgien angekommen, für die Du sehr viel Geld bezahlen musstest. Du warst dabei das Opfer von Gewalt oder dein Leben wurde gefährdet.

Wenn Du es möchtest, kannst Du mit einem Zentrum in Kontakt gebracht werden, das in der Aufnahme und der Begleitung von Opfern von Menschenhandel spezialisiert ist.

Zögere nicht länger, mit einem dieser Zentren Kontakt aufzunehmen! Du wirst erfahren, welche Hilfe sie dir konkret bieten können und welche Schritte Du hierfür unternehmen mußt.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brüssel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Lüttich – info@asblsurya.be

Was kann dir dieses Zentrum geben ?

Dieses Zentrum kann dir Folgendes beiten:

» einen sicheren Aufenthaltsort ;
» ein offenes Ohr für deine Probleme und konkrete Hilfe auf unterschiedlichen Gebieten (medizinisch, sozial, psychologisch, rechtlich)

In diesem Zentrum werden dir auch die Bedingungen erklärt, unter denen Du legal in Belgien bleiben kannst. Eine dieser Bedingungen ist, dass Du der Polizei Informationen über die Leute gibst, die dich ausgebeutet haben.

Hierfür erhälst Du, falls Du dies möchtest, eine Bedenkzeit, sobald Du in einem dieser Zentren aufgenommen wurdest.

Der Hilfsdienst ist rund um die Uhr erreichbar.
Diskretion ist garantiert.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
🖷 02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
🖷 03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
🖷 04/232.40.39
info@asblsurya.be

Ti qëndron në Belgjikë nuk ke nënshtetësinë Belge por ndodhesh në një nga situatat e mëposhtëme:

» Ti ke përfunduar në një situatë, ndryshe nga ajo që të kanë premtuar.
» Ti detyrohesh të bësh veprime që nuk don ti bësh.
» Rroga tëndë është shumë e ulët se sa të është propozuar ose ti nuk paguhesh fare ose shumë pak në krahasim me punën që bën.
» Ti detyrohesh, ose të kërkohet nga rrjeti që të ka sjell këtu, të punosh për të paguar udhëtimin.
» Ti ose familja jote kërcënohet, dhe/ose ti je viktimë e dhunës.
» Të janë marr ose të janë mbajtur dokumentat.
» Ti mbahesh në të shumtën e kohës i/e mbyllur. Ti jeton komplet i/e izoluar nga ambjenti jashtë.
» Ti ke ardhur në Belgjikë nga një udhetim i largët për të cilin ke paguar një shumë të madhe parash dhe që ke qënë gjithashtu viktimë e dhunës ose ke pasur jetën në rrezik.

Në se ti dëshiron, mund të të kontaktojnë ose të marrësh vet kontakt me një qëndër të specializuar për pritjen dhe shoqërimin e viktimave të trafikanteve të njerzve.

Mos nguro të marrësh kontakt me njërën nga qëndrat e mëposhtëme për të marr shumë informata për ndihmën që ato mund t'ju afrojnë dhe për kushtet specifike të proçedurës për viktimat nga trafiku i njerzve.

PAG-ASA: ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles-Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen-Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA: ☎ 04/232.40.30 – Liège-Luik – info@asblsurya.be

Çfarë mund të bëjë kjo qëndër për ju?`

Kjo q'nd'r mund tÕju ndihmoje me:

» Strehim të sigurtë
» Mbështetje dhe ndihmë në fusha të ndryshme (mjeksore, sociale, psikologjike,ndihmë juridike).

Kjo qëndër do t'ju spjegoj gjithashtu kushtet që të mund të qëndrosh legal në Belgjike. Një nga këto kushte është që ti jepni policisë informacin të vlefshëm për personin që ju ka shfrytëzuar.

Për këtë, në se ti dëshiron, të jepet kohë për të menduar mbasi je pranuar për tu ndihmuar nga kjo qënder.

Ky sherbim punon 24 ore
Garantohet fshehtesia.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

أنت مقيم في بلجيكا ولا تحمل الجنسية البلجيكية وتجد نفسك في الاوضاع التالية :

- وجدت نفسك في وضع مختلف غير الذي وعدت به
- أجبرت على القيام بأشياء لا تريد القيام بها
- دخلك الشهي أقل من من القيمة التي وعدت بها أو غير مضمون أو بالكاد يدفع لك مقابل الخدمة الممنوحة من طرفك
- أنت مجبر من قبل الشبكة التي اتيت عن طريقها إلى بلجيكا أن تشتغل لترد تكاليف سفرك
- أنت و عائلتك مهددون و/ أو مورس أو يمارس عليكم العنف
- وثائقك الخاصة محجوزة ولم ترد إليك
- أنت محجوز معظم الأوقات و تعيش في عزلة كاملة عن العالم الخارجي
- وصلت إلى بلجيكا بعد أن قضيت وقتا طويلاً في السفر و بعد أن أديت مبلغاً كبيراً مقابل ذلك وكنت ضحية للعنف أو تعرضت حياتك للخطر

لو أردت، يمكنك الاتصال أو يمكننا إجراء الاتصال عنك بالمر كز المختص لاستقبال و مواكبة ضحايا الاتجار بالبشر

لا تتر دد في الاتصال بالمرا كز التالية للحصول على معلومات أوفر حول الخدمات الي يمكنهم أن يقدمو ها و الشر و ط الخاصة بالإجراءات لضحايا الاتجار بالبشر

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen/Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

بماذا يمكن أن يفيدك مركز الاستقبال؟

يمكن لهذا المركز أن يساعدك في

- مكان تأوي إليه
- اهتمام ومساعدة على صعد مختلفة (طبية، اجتماعية، نفسية و إرشاد نفسي وقانوني)

هذا المركز سوف يشرح لك الشروط التي تسمح لك بالإقامة بشكل شرعي في بلجيكا. أحد هذه الشروط هي الإدلاء بالمعلومات الكافية عن الاشخاص الذين قاموا باسغلالك

ومن أجل هذا، وفي حال أردت ذلك، سوف تحصل على وقت للتفكير مباشرة بعد أن يقوم مركز الاستقبال بأخذك تت رعايته

مركز المساعدة مفتوح 24 ساعة كل يوم
السرية التامة مضمونة

PAG-ASA
Cellebroersstraat / Rue des Alexiens 16
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Пребиваваш в Белгия, нямаш белгийско гражданство и се намираш в една от следните ситуации :

» Намираш се в една по-различна ситуация от тази, която ти беше обещана;
» Принуден си да правиш неща, които не би искал да правиш;
» Заплатата ти е много по-ниска от тази, която ти беше обещана; или не ти плащат, или едва ли ти плащат за работата , която правиш;
» Хората , които те доведоха тук, те принуждават да работиш за да си платиш пътуването;
» Ти , или твоето семейство сте заплашвани, и/ или си жертва на насилие;
» Документите ти са взети, или не ги получаваш обратно;
» Повечето пъти те затварят.Живееш напълно изолиран/а от външния свят;
» Озова се в Белгия след дълго пъуване, за което трябваше да платиш много пари и също си жертва на насилие, или животът ти е в опасност;

Ако предпочиташ, можеш да се свържеш със специализиран център за защита и подпомагане на жертвите на трафик на хора.

Не се колебай да се свържеш с един от следните центрове, за да получиш повече информация относно помощта, която могат да ти предложат и конкретните условия относно процедурата за жертвите на трафик на хора.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussel/Bruxelles – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Anvers/Antwerpen – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

Какво може да направи един такъв център за теб?

Такъв център може да ти помогне с :

» сигурно убежище;
» подкрепа и съдействие в различни области / медицинска, социална, психологическа и юридическа помощ/;

Този център също така ще ти обясни условията , за да можеш легално да пребиваваш в Белгия. Едно от тези условия е да дадеш на полицията полезна информация за хората, които са те експлоатирали.

Ако предпочиташ, за тази цел получаваш време за размисъл след като центърът те е подслонил.

Помощната служба е достъпна 24 часа.
Дискретността е гарантирана.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

你现在比利时，你没有比利时国籍，而且你发现你正处于如下情况之一：

» 你到达这里后所处的情况和你被承诺的状况不一样。
» 你被强迫做你不想做的事情。
» 你的工资远远低于他们应承你的，他们或者没有付你工资或者你的工作只得到一点儿工资。
» 把你带到这里的犯罪组织强迫你工作来偿还你的旅费。
» 你或你的家人受到威胁，而且（或者）你有承受暴力。
» 你的证件被拿走或被扣留。
» 大部分情况下你都被锁起来，你的生活与外界隔绝。
» 经过一个漫长的旅行你才到达比利时，而且你为之付出了一大笔钱，你曾是暴力的受害者，你曾经有生命危险。

如果你愿意，你可以被联系，你自己也可以联系一个专门接待和帮助人口走私受害者的中心。

请不要犹豫，立刻与下面的其中一个中心联系了解更多它们能够提供的帮助，以及解救人口走私受害者程序的具体条件。

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles-Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen-Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège-Luik – info@asblsurya.be

这些中心能够为你做什么？

这中心可以给你提供：
» 一个安全的留宿；
» 聆听和在不同范围给你支助（医疗、社会、心理和法律援助），

中心也会向你解释合法留在比利时的条件，这些条件之一是向警方提供剥削你的人的确却信息。

关于这个问题，中心一旦收留你，如你愿意，它将允许你一段时间来考虑。

热线服务 24 小时可以接通。
中心保证不会泄密。

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Pobýváš v Belgii, nemáš belgickou národnost a nacházíš se v jedné z následujících situací :

» Ocitl(a) ses v jiné situaci, než jaká Ti byla slibována.
» Jsi nucen(a) dělat věci, které dělat nechceš.
» Tvůj plat je o dost nižší než ten, který Ti byl nastíněn nebo dostáváš za vykonanou práci zřídka zaplaceno. Popřípadě žádný plat nedostáváš.
» Osoby, které Tě sem přivezly, Tě (přímo nebo prostřednictvím jiných osob) nutí pracovat, abys splatil(a) výdaje za svou cestu sem.
» Je Ti vyhrožováno nebo je vyhrožováno Tvé rodině. Stal(a) ses obětí násilí.
» Odebrali Ti dokumenty a zadržují je.
» Žiješ v izolaci od okolního světa. Většinou jsi uzamčen(a).
» Dostal(a) ses do Belgie po dlouhé cestě, za kterou jsi musel(a) hodně zaplatit. Stal(a) ses obětí násilí nebo byl Tvůj život nějakým způsobem v ohrožení.

Pokud si přeješ, může Ti být umožněn kontakt s centrem, které se specializuje na zachycování a následnou podporu obětem obchodování s lidmi. Takové centrum můžeš také sám (sama) kontaktovat.

Neváhej kontaktovat jedno z následujících center. Získáš informace ohledně pomoci, kterou nabízejí a procesních podmínkách pro oběti obchodování s lidmi.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen/Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

Co pro Tebe může záchytné centrum udělat?

Centrum Ti může nabídnout :

» bezpečné přístřeší
» podporu a pomoc v různých oblastech (lékařské, sociální, psychologické, v oblasti právního zastoupení)

V centru Ti také vysvětlí podmínky, za kterých můžeš v Belgii legálně pobývat. Jednou z těchto podmínek je poskytnutí podstatných informací policii o osobách, které Tě využívaly.

Po přijetí do takového centra, dostaneš (pokud si budeš přát) čas na rozmyšlenou.

Pomocná linka je k dispozici 24 hodin po celý den
Diskrétnost je zaručena

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
🖷 02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
🖷 03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
🖷 04/232.40.39
info@asblsurya.be

आप बेल्जियम में रहते हैं लेकिन आप बेल्जियम राष्ट्रीयता के नहीं हैं और आप निम्नलिखित में से एक या अधिक स्थितियों में हैं:

- » आप स्वयं को ऐसी स्थिति में पाते हैं, जो उस स्थिति से अलग है, जिसका आपसे वायदा किया गया था।
- » आपको ऐसी चीज़ें करने के लिए मजबूर किया जा रहा है जो आप नहीं करना चाहते।
- » जितना आपसे कहा गया था, आपका वेतन उससे कम है, या फिर, जो काम आप कर रहे हैं, उसके मुकाबले आपको या तो बहुत कम वेतन मिलता है या वेतन दिया ही नहीं जाता।
- » जो संस्था/नेटवर्क आपको बेल्जियम लेकर आया था, वो या उसके कहने पर, आपको वापसी के किराए के लिए काम करने पर मजबूर किया जा रहा है।
- » आपको अथवा आपके परिवार को धमकाया जा रहा है, और/अथवा आप हिंसा के शिकार हैं।
- » आपके दस्तावेज़ ज़ब्त कर लिए गए हैं और आपको लौटाए नहीं जा रहे हैं।
- » आपको ज़्यादातर बंद रखा जाता है और आपको बाहरी दुनिया से बिल्कुल अलग–थलग रखा जाता है।
- » आप बेल्जियम एक बहुत लम्बी यात्रा के बाद पहुंचे, जिसके लिए आपको बहुत सारे पैसे देने पड़े, और आपको हिंसा का भी सामना करना पड़ा, अथवा आपकी जान ख़तरे में डाली गई।

अगर आप चाहें, तो आपका संपर्क करवाया जा सकता है, या आप स्वयं संपर्क कर सकते हैं, एक विशेष केन्द्र से, जो मानव तस्करी पीड़ितों के स्वागत और उनका साथ देने का काम करता है।

निम्नलिखित केन्द्र उनके द्वारा दी जाने वाली सहायता और मानव तस्करी से पीड़ित लोगों की विशिष्ट स्थितियों संबंधी कार्यविधि के बारे में आपको अधिक जानकारी प्रदान कर सकते हैं।

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussels – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerp – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège – info@asblsurya.be

यह स्वागत केन्द्र किस प्रकार आपकी मदद कर सकता है?

यह केन्द्र आपको दे सकता है:

- » एक सुरक्षित आवास;
- » विभिन्न स्वरूपों में सहायता और सहयोग (चिकित्सा संबंधी, सामाजिक, मनोवैज्ञानिक और कानूनी सहायता)।

यह केन्द्र आपको इस बात की भी जानकारी देगा कि आप बेल्जियम में कानूनी तौर से किस प्रकार रुक सकते हैं। इनमें से एक शर्त यह है जिन लोगों ने आपका शोषण किया, उनके बारे में आपको जितनी जानकारी है, वो पुलिस को दें।

ऐसा करने से पहले, यदि आप चाहें तो आपको सहायता केन्द्र में आते ही इस विषय पर सोचने का समय दिया जा सकता है।

यह सहायता केन्द्र 24 घंटे खुला रहता है
स्वविवेक काम की गारंटी है

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Ha Belgiumban tartózkodsz, nem vagy belga állampolgár és az alább felsorolt helyzetek valamelyikében találod magad :

» olyan helyzetben, mely nem felel meg az előzetes ígéreteknek ;
» olyan dolgokat kell csinálnod, melyeket nem akarsz ;
» béred jóval alacsonyabb, mint amilyennel kecsegtettek, esetleg a munkádat egyáltalán nem vagy csak kis mértékben fizetik meg ;
» arra kényszerít a téged Belgiumba közvetítő cég, hogy utazásod árát munkával törleszd le ;
» Téged vagy családodat fenyegetik vagy erőszakos cselekedetek szenvedője vagy ;
» elkobozták az irataidat és nem adják vissza ;
» az idő nagy részében bezárva tartanak és a külvilágtól teljesen elszigetelten élsz;
» hosszú utazás után érkeztél Belgiumba, melyért nagyon nagy összeget fizettél, erőszakos cselekedetek szenvedője vagy, esetleg életed veszélybe került;

Ha szeretnéd, kapcsolatba kerülhetsz vagy közvetlenül felveheted a kapcsolatot egy, az emberkereskedelem áldozatainak fogadására és kíséretére létrehozott központtal.

Ne habozz kapcsolatba lépni ezen központok egyikével, hogy többet megtudhass a segítségről, melyet Neked nyújthatnak és az emberkereskedelem áldozataira vonatkozó különleges eljárás részletes feltételeiről.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussel/Bruxelles – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Anvers/Antwerpen – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

Miben tud Neked segíteni a fogadó központ?

Ajánlani tud Neked :

» biztonságos szállást;
» különféle segítséget és meghallgatást (orvosi, szociális, pszichológiai, jogsegély).

A központ azokról a feltételekről is tájékoztatást ad, melyek lehetővé teszik, hogy legálisan Belgiumban maradhass. Egyike ezen feltételeknek az, hogy megfelelő információkat adj a rendőrségnek azokról a személyekről, akik kihasználták Téged.

Ez utóbbira, amennyiben úgy kívánod, gondolkodási időt biztosítanak, a központba történő befogadás után.

A segélyszolgálat a nap 24 órájában elérhető.
A diszkréció garantált.

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
🖷 02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
🖷 03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
🖷 04/232.40.39
info@asblsurya.be

Tu gyveni Belgijoje, neturi Belgijos pilietybės ir atsidūrei tokioje situacijoje :

» Tavo dabartinė padetis neatitinka tos, kokią Tau žadėjo.
» Esi verčiama/-as daryti tai, ko nenori.
» Tavo atlyginimas mažesnis nei buvo žadėta arba Tau už darbą beveik visai nemokama.
» Tave čionai atvežę žmonės arba jų tinklo atstovai Tave verčia dirbti, kad padengtumei kelionės išlaidas.
» Tau arba Tavo šeimai yra grasinama, ir/arba Tu esi nukentėjusi/-ęs nuo prievartos.
» Iš Tavęs atėmė dokumentus arba paėmė juos saugoti.
» Didelę laiko dalį Tave laiko uždarę. Tu esi visiškai izoliuota nuo išorinio pasaulio.
» Tu atsidūrei Belgijoje po ilgos kelionės, už kurią turėjai susimokėti didelę sumą, ir taip pat prieš Tave buvo panaudota prievarta arba Tavo gyvybei grėsė pavojus.

Jei pageidausi, mes padėsime Tau susirišti su centru, kuris suteikia prieglobstį ir pagalbą prekybos žmonėmis aukoms, arba pati/pats kreipkis į šį centrą.

Nedelsdama/-as kreipkis į žemiau nurodytus centrus ir pasiteirauk informacijos apie jų teikiamą pagalbą bei specifines pripažinimo nukentėjusiąja/-iuoju nuo prekybos žmonėmis sąlygas.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussel/Bruxelles – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Anvers/Antwerpen – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

Kokia pagalba teikiama Prieglobsčio centre?

Centre Tau suteiks :

» saugų prieglobstį ;
» paramą bei įvairiopą pagalbą (medicininę, socialinę, psichologinę, juridinę).

Taip pat Centre Tau bus išaiškintos legalaus apsigyvenimo Belgijoje sąlygos. Viena iš tokių sąlygų yra svarbios informacijos apie Tave išnaudojusius asmenis suteikimas policijai.

Jei pageidausi, Tau bus skirtas laikas apsispręsti prieš sutinkant būti priimtai/-am į Prieglobsčio centrą.

Pagalba teikiama 24 valandas per parą.
Anonimiškumas garantuojamas.

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
🖷 02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
🖷 03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
🖷 04/232.40.39
info@asblsurya.be

که ته په بلجیم کشی یی او ستا سره ده بلجیم د قبولیت کاغذ ونه او ارقام نسته نو ته به د لادینی حالاتونو دوچارهَ یی:

- « ستا سره چه کم وعده شوی وه - د هغه په مطا بق ستا حالات ندی بلکه مختلف دی
- « ته هغه کار ته مجبوره یی کم چه ته نغواری وکری
- « ستا سره چه د اُجری وعده شوی وه اُجره د هغی نه دیره کمه ده ته چه حَمره کار کوی د هغه په برابر اُجره نه درکول کیژی
- « ته به دوه کار لازم کوی چه خپل سفری آخراجات هغه گروپ یا نیتورک ته بیرته ورکری کوم چه ته یي بلجیم ته راوسی یي
- « ستا او ستا خاندان ته د غیر انسانی رویه اخدارونه ورکول شوی دی
- « ستا جمله کاغذونه (په شمول د سفر کاغذونه) یي ستا نه ضبط کری دی او تا تیي برته ندر کوی
- « د زیات وقت د پاره تا قید ساتی او د بیرونی دنیا سره ستا رابطه قطع کوی
- « ولی چه ته یي بلجیم ته پردیره اوژده لاره راوستلی یي نو حًکه یي ستانه دیرزیات اخراجات ترلاسه کری دی او د دیرو خطرو حَخه یي تیر یستلی یي

که ته غواری نو ستا د داسی متعلقه دفتر یا سنتر سره مخامخ کولی شی کوم حَای کشی چه د غیر انسانی رویهَ قلع قمع کولی شی.

په دی صورت کشي پس او پیشی کول پکار ندیي اوتلل پکار دی چه ضروری معلومات تر لاسه کری او د دی اداری سره په رابطه کولو کی بلکل بیره احساس نکری- او د دوی مرسته وشی.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussels – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerp – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège – info@asblsurya.be

مثلاً: د پزیرایي مرکز ستاسو لپاره حُه کولی شی؟

- « ستاسو د اوسیدلو لپاره یو محفوزه حُا یي در کری
- « ستا سو توله خبره واوری – او ستا پوره پوره مرسته وکری – چه په هغی کشی د جامعهَ , اجلاقی , تداوی , او قانونی مرسته شامله وی.

دغه اداره به تاسوته په بلجیم کشی د قانونی رهایش طریقه هم وشیي – او ستا سو سره چه کم چا زیاتی او ظلم کری دی- د پولیس په زریعه به د هغه تدارک اوگرل شی – وغیره – وغیره.

په دی صورت کشی تاسو ته د بازتابی وقت در کول کیژی یو واری چی د قبولیت اداره تاسو په خپل پنایده گی او رهنمای لاندی ونیسی.

امدادی اداره 24 ساعت ستا د مدد لپاره آماده او ستا د راز ساتلو زمانت کوی.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

در بلژیک بسر میبری ، دارای تابعیت بلژیکی نیستی و در شرایط زیر قرار داری :

- در وضعیتی قرار داری که با آنچه به تو قول داده بودند متفاوت است.
- مجبور به انجام کارهایی هستی که مایل به انجام آن ها نیستی.
- حقوق دریافتی تو بسیار کمتر از آنچیزی است که وعده اش را داده بودند یا اینکه بابت کاری که انجام میدهی حقوقی دریافت نمیکنی یا اینکه بسیار ناچیز است.
- شبکه (قاچاقی) که تو را به بلژیک آورده است از تو خواسته و یا تو را مجبور کرده است که بابت پرداخت هزینه سفرت ، کار کنی.
- تو و یا خانواده ات مورد تهدید قرار گرفته و یا در معرض خشونت قرار گرفته اید.
- مدارکت را ضبط کرده اند و به تو پس نمیدهند.
- اکثر اوقات در جایی محبوس هستی و هیچ ارتباطی با دنیای خارج نداری.
- پس از سفری طولانی وارد بلژیک شده ای که بابت این سفر مجبور به پرداخت پول بسیار زیادی شده ای و با خشونت با تو رفتار شده و یا زندگی ات در معرض خطر قرار گرفته است.

اگر مایل باشی میتوانی بطور مستقیم یا غیر مستقیم با یکی از مراکز مخصوص حمایت از قربانیان قاچاق انسان ، تماس برقرار نمایی.

برای تماس با یکی از مراکز زیر جهت مطلع شدن از کمکی که میتوانند در اختیارت قرار دهند و یا اطلاع از شرایط دقیق فرآیند خاص قربانیان قاچاق انسان ، تردیدی به خود راه نده.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles-Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen-Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège-Luik – info@asblsurya.be

مرکز پذیرش و حمایت قادر به ارائه چه خدماتی است ؟

این مرکز میتواند خدمات زیر را به تو ارائه نماید :

- محل سکونتی امن.
- گوشی شنوا و کمک در سطوح مختلف (پزشکی ، اجتماعی ، روانپزشکی و حمایت حقوقی).

این مرکز همچنین شرایط اقامت قانونی در بلژیک را برایت توضیح خواهد داد. یکی از این شرایط ، دادن اطلاعاتی مفید به پلیس در خصوص افرادی است که از تو سؤاستفاده کرده اند.

برای این کار ، در صورت تمایل ، از هنگامی که توسط یکی از مراکز پذیرش میشوی ، فرجه ای برای فکر کردن در اختیارت قرار میدهند.

دایره کمک در تمام طول شبانه روز ، آماده ارائه خدمات میباشد.
رازداری ، اصلی صفانت شده است.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Jeśli przebywasz w Belgii, nie masz obywatelstwa belgijskiego i znajdujesz się w jednej z następujacych sytuacji :

» znajdujesz się w sytuacji innej niż obiecywano,
» jesteś zmuszany do robienia rzeczy, których nie chcesz,
» Twoja pensja jest o wiele niższa niż Ci przedstawiano wcześniej; nie dostajesz wynagrodzenia lub zbyt małe za pracę, którą wykonujesz,
» przez pośrednika, który Cię tutaj sprowadził lub na jego zlecenie jesteś zmuszany do odpracowania kosztów podróży,
» Ty lub Twoja rodzina otrzymujecie pogróżki i/lub jesteście ofiarą przemocy,
» zostały Ci zabrane lub schowane dokumenty,
» najczęściej przebywasz w zamknięciu; żyjesz zupełnie odizolowany od świata zewnętrznego,
» dotarłeś do Belgii po długiej podróży, za którą musiałeś bardzo dużo zapłacić; byłeś ofiarą przemocy lub Twojemu życiu groziło niebezpieczeństwo.

Jeśli chcesz, możesz poprosić o kontakt lub go sam nawiązać z ośrodkiem, który się specjalizuje w przyjmowaniu ofiar handlu ludźmi i opieką nad nimi.

Nie wahaj się nawiązać kontaktu z jednym z poniższych ośrodków w celu uzyskania informacji na temat pomocy, którą mogą Ci zaoferować i szczególnych warunków postępowania w przypadku ofiar handlu ludźmi.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussel/Bruxelles/Bruksela – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Anvers/Antwerpen/Antwerpia – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik/Liege – info@asblsurya.be

Co ośrodek pomocy może dla Ciebie zrobić?

Ośrodek może :

» pomóc Ci znaleźć bezpieczne schronienie;
» udzielić wsparcia i pomocy (medycznej, socjalnej, psychologicznej, prawnej).

W ośrodku dowiesz się, jakie warunki trzeba spełnić, aby móc legalnie pracować w Belgii. Jednym z takich warunków jest przekazanie policji informacji o osobie, która Cię wykorzystała.

Będąc pod opieką ośrodka możesz zastanowić się nad podjęciem decyzji.

Ośrodek pomocy jest czynny całą dobę.
Dyskrecja zapewniona.

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Se residir na Bélgica, se não tiver a nacionalidade belga e encontrar-se numa das situações seguintes:

» encontra-se numa situação que não é nada aquela que lhe propuseram
» é obrigado/obrigada a fazer coisas que não quer fazer
» o seu salário é muito inferior ao salário que lhe disseram que ía ganhar ou pagam-lhe pouco ou nada pelo trabalho feito
» é obrigado/obrigada pelas pessoas que lhe trouxeram para cá, a trabalhar para pagar a sua viagem
» você ou a sua família recebe ameaças ou violências
» confiscaram-lhe os documentos ou não lhe voltaram a dá-lhos
» está a viver a maior parte do tempo fechado/fechada e vive completamente isolado/isolada do mundo exterior
» chegou à Bélgica após uma longa viagem pela qual teve de pagar muito dinheiro, suportou violências ou a sua vida está em perigo.

Se desejar pode ser dirigido/dirigida ou pode dirigir-se directamente a um centro especializado de acolhimento e acompanhamento de vítimas de tráfico de seres humanos.

Não hesite em contactar um desses centros a fim de conseguir ajuda e de conhecer as condições detalhadas do procedimento particular para as vítimas de um tráfico de seres humanos:

PAG-ASA : ☎ 02 511 64 64 – Bruxelles/Brussel/Bruxelas – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03 201 16 90 – Anvers/Antwerpen/Antuerpia – admin@payoke.be
SÜRYA: ☎ 04 232 40 30 – Liège-Luik-Liége – info@asblsurya.be

Que pode oferecer um centro de acolhamento?

Um centro pode propôr:
» um alojamento seguro
» uma escuta e uma ajuda a diferentes níveis (médico, social, psicológico, assistência jurídica).

O centro explicará igualmente quais são as condições legais para ficar na Bélgica. Uma dessas condições é dar informações eficazes à Polícia sobre as pessoas que lhe exploraram.

Se desejar tem um prazo para refletir assim que o centro lhe acolheu.

O serviço de ajuda esta accesível 24 horas/24 horas.
A discreção é garantida.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

ਤੁਸੀਂ ਬੈਲਜੀਅਮ ਵਿਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਹੋ, ਪਰ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਬੈਲਜੀਅਮ ਦੀ ਨਾਗਰਕਿਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਇਹਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ ਜਾਂ ਵੱਧ ਸਥਿਤੀਆਂ ਵਿਚ ਹੋ:

» ਤੁਸੀਂ ਵੇਖਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਕਿਸੇ ਵੱਖਰੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਹੋ ਜਿਸ ਦਾ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਵਾਅਦਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।।

» ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਜਿਹੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਕਰਨਾ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ।

» ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਕੀਤੇ ਗਏ ਵਾਅਦੇ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ, ਤਹਾਨੂੰ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਭੁਗਤਾਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤਹਾਨੂੰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਕੰਮ ਬਦਲੇ ਜਾਂ ਤਾਂ ਭੁਗਤਾਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਜਾਂ ਨਾ-ਬਰਾਬਰ ਭੁਗਤਾਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

» ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਸਫ਼ਰ 'ਤੇ ਖ਼ਰਚ ਹੋਏ ਪੈਸੇ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਥੇ ਲਿਆਉਣ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੇ ਨੈਟਵਰਕ ਦੇ ਕਹਣਿ 'ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

» ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਡਰਾਇਆ ਧਮਕਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹਿੰਸਾ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ।

» ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਾਗਜ਼ ਲੈ ਲਏ ਗਏ ਹਨ ਜਾਂ ਰੋਕ ਕੇ ਰਖੇ ਗਏ ਹਨ।

» ਤੁਹਾਨੂੰ , ਬਹੁਤਾ ਸਮਾਂ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ, ਬਾਹਰੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋਂ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਲੱਗ ਥਲੱਗ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋ।

» ਇੱਕ ਲੰਮੇ ਸਫ਼ਰ, ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਪੈਸਾ ਤਾਰਣਾ ਪਿਆ ਹੈ, ਮਗਰੋਂ ਤੁਸੀਂ ਬੈਲਜੀਅਮ ਵਿਚ ਫਸ ਗਏ ਹੋ, ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਹਿੰਸਾ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਵੀ ਹੋ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਨੂੰ ਖ਼ਤਰੇ ਵਿਚ ਪਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਜਾਂ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਮਨੁੱਖਾਂ ਨੂੰ ਗ਼ੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਲਿਆਉਣ-ਲਿਜਾਉਣ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਸੇਧ ਦੇਣ ਵਿਚ ਮਾਹਿਰ ਇੱਕ ਸੈਂਟਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਸੈਂਟਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਤੋਂ ਨਾ ਝਿਜਕੋ। ਉਹ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਸ ਸਹਾਇਤਾ, ਜੋ ਉਹ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਮਨੁੱਖਾਂ ਨੂੰ ਗ਼ੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਲਿਆਉਣ-ਲਿਜਾਉਣ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਥਿਤੀਆਂ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – ਬਰੱਸਲਜ਼ – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – ਐਂਟਵਰਪ – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – ਲੀਗ – info@asblsurya.be

ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਇਹ:

» ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਪਨਾਹ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ;

» ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ (ਮੈਡੀਕਲ, ਸਮਾਜਕ, ਮਨੋਵਿਗਿਆਨਕ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ) ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਸੈਂਟਰ ਬੈਲਜੀਅਮ ਵਿਚ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਰਹਿਣ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਬਾਰੇ ਵੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸੇਗਾ। ਸ਼ਰਤ ਪੁਲਸਿ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਬਾਰੇ ਸਬੰਧਿਤ ਜਾਣਕਾਰੀ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਨਾ ਹੈ, ਜਹਿਨਾਂ ਨੇ ਤੁਹਾਡਾ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਬਾਰੇ, ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ ਵਲੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸ਼ਰਣ ਵਿਚ ਲਏ ਜਾਣ ਮਗਰੋਂ ਸੋਚਣ ਲਈ ਸਮਾਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ ਨਾਲ ਦਿਨ ਵਿਚ 24 ਘੰਟੇ ਸੰਪਰਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।
ਸ਼ੈ- ਇੱਛਾ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਹੈ।

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Locuiești în Belgia, nu ai naționalitate belgiană și te găsești într-una din situațiile următoare :

» te afli într-o situație care nu seamănă cu ceea ce ți s-a promis.
» ești forțat să faci lucruri pe care nu dorești să le faci.
» salariul tău este mult mai mic decât cel promis, nu ești plătit de loc, sau ești plătit foarte puțin pentru munca pe care o prestezi.
» ești obligat de către rețeaua care te-a adus în Belgia să muncești ca să rambursezi costurile călătoriei.
» ești amenințat, tu sau familia ta, sau ești supus unor violențe.
» ți-au fost confiscate documentele și nu îți mai sunt înapoiate.
» ești închis în cea mai mare parte a timpului și trăiești complet izolat de lumea exterioară.
» ai ajuns în Belgia după un lung voiaj pentru care a trebuit să plătești sume foarte mari de bani, ai suportat violențe, sau viața ți-a fost pusă în pericol.

Dacă dorești, poți fi pus în contact, sau poți chiar tu contacta direct un centru specializat în primirea și îndrumarea victimelor traficului cu ființe umane.

Nu ezita să contactezi unul dintre aceste centre pentru a cunoaște mai multe despre ajutorul pe care ți-l poate oferi și despre condițiile detaliate privind procedura specială pentru victimele traficului cu ființe umane.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen/Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

Cum te poate ajuta centrul de primire?

Acest centru ți-ar putea propune :
» un loc sigur de cazare;
» audiere și ajutor în diferite domenii (medical, social, psihologic, asistență juridică).

In acest centru ți se vor explica și condițiile în care poți sta legal în Belgia. Una dintre aceste condiții este să dai poliției informații pertinente în legatură cu persoanele care te-au exploatat.

In acest sens, dacă dorești, ai un termen de gândire din momentul în care ești preluat de un astfel de centru de primire.

Serviciul de ajutor este accesibil non-stop (24 de ore din 24). Discreța este garantată.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Вы пребываете в Бельгии, у Вас нет бельгийского гражданства, и Вы оказываетесь в следующих ситуациях :

» Вы попали совсем в другую ситуацию, чем та, что Вам пообещали.

» Вас заставляют делать то, что Вы не хотите делать.

» Ваша заработная плата намного ниже, той, которой Вас соблазнили, или Вам не платят или почти не платят за работу, которую Вы делаете.

» Та сеть или по просьбе той сети, которая привезла Вас сюда, заставляет Вас работать, чтобы вернуть деньги за Ваш проезд.

» Вам или Вашей семье угрожают и/или Вы являетесь жертвой насилия.

» У Вас отобрали документы или их удерживают.

» Вас держат взаперти. Вы живете совершенно изолировано от Внешнего мира

» Вы попали в Бельгию после долгой поездки, за которую Вам пришлось заплатить много денег, и Вы стали также жертвой насилия или Ваша жизнь подвергалась опасности.

В случае, если Вы пожелаете, с Вами могут связаться или Вы сами можете связаться с центром, который специализируется на присмотре и сопровождении жертв торговли людьми.

Обращайтесь в один из нижеперечисленных центров для получения более подробной информации о помощи, которую они могут Вам предложить, и об особенных условиях процедуры для жертв торговли людьми.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen/Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

Что Центр помощи может сделать для Вас?

Центр помощи может помочь Вам получить :

» безопасный приют;

» поддержку и помощь в различных областях (медицина, социальная, психологическая, юридическая поддержка).

Центр помощи объяснит Вам также условия Вашего легального пребывания в Бельгии. Одним из условий является передача полиции соответствующей информации о лицах, которые Вам угрожают.

Для этого Вы получите, если пожелаете, время на раздумье, после которого Центр помощи предоставит Вам сопровождение.

служба помощи доступна круглосуточно.
анонимность гарантирована

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Boraviš u Belgiji, nemaš belgijsko državljanstvo i dolaziš u sljedeću situaciju :

» našao si se u situaciji koja je drukčija od one koju su ti obećavali.
» prisiljen si raditi stvari koje ne želiš.
» tvoja je plaća osjetno niža od one koju su ti prethodno predstavljali u ljepšem svjetlu, nisi ili si vrlo malo plaćen za posao koji obavljaš.
» prisiljen si, na zahtjev mreže koja te dovela u Belgiju, raditi da bi platio putne troškove za svoj dolazak.
» tebi i tvojoj obitelji se prijeti ili trpite nasilje.
» tvoji dokumenti su konfiscirani i više ti ih ne vraćaju.
» zatvoren si većinu vremena i živiš potpuno izoliran od vanjskog svijeta.
» došao si u Belgiju nakon duga putovanja za koje si morao platiti značajnu svotu novca i otrpio si nasilje ili je tvoj život bio izložen opasnosti.

Ako želiš, možemo da te povežemo s jednim centrom specijaliziranim za prihvat i brigu o žrtvama trgovine ljudima, ili da ga sam direktno kontaktiraš.

Ne oklijevaj stupiti u kontakt s jednim od ovih centara da bi se informirao o pomoći koju ti mogu pružiti i detaljnim uvjetima posebne procedure za žrtve trgovine ljudima.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen/Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège-/Luik – info@asblsurya.be

Što ti može pružiti centar za prihvat?

Ovaj će ti centar moći ponuditi :

» siguran smještaj ;
» nekoga tko će te saslušati te pomoć na različitim nivoima (medicinska, socijalna, psihološka, pravna).

Ovaj će ti centar ujedno objasniti uvjete pod kojima bi mogao ostati legalno u Belgiji. Jedan od ovih uvjeta je dati valjane informacije policiji o osobama koji su te iskorištavale.

Stoga, ako to želiš, imati ćeš na raspolaganju rok za razmišljanje po dolasku u centar za prihvat.

Služba za pomoć je dostupna 24 sata dnevno
Diskrecija zagarantirana

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Bývaš v Belgicku, nemáš belgické občianstvo a nachádzaš sa v niektorej z nasledujúcich situácií :

» Ocitol (ocitla) si sa v situácií, ktorá je iná, než akú ti sľubovali.
» Si nútený (nútená) robiť veci, ktoré nechceš robiť.
» Tvoja mzda je oveľa nižšia, ako ti sľubovali, alebo nie si vôbec či len veľmi málo platený (platená) za prácu, ktorú vykonávaš.
» Si povinný (povinná) prostredníctvom alebo na požiadanie siete, ktorá ťa priviedla do Belgicka, odpracovať svoje cestovné náklady.
» Ty alebo tvoja rodina ste ohrozovaní alebo vystavovaní násiliu.
» Tvoje dokumenty ti boli zhabané a doteraz ti ich nikto nevrátil.
» Väčšinu času si v uzavretom priestore a žiješ úplne izolovaný (izolovaná) od vonkajšieho sveta.
» Prišiel (prišla) si do Belgicka po dlhej ceste, za ktorú si musel(a) zaplatiť veľkú sumu peňazí, a bol(a) si vystavený (vystavená) násiliu alebo bol tvoj život ohrozený.

Ak si želáš, môžeš byť skontaktovaný (skontaktovaná) alebo môžeš priamo nadviazať kontakt s centrom špecializovaným na prijímanie a sprevádzanie obetí obchodu s ľuďmi.

Neváhaj a spoj sa s jedným z týchto centier a dozvieš sa viac o pomoci, ktorá ti môže byť poskytnutá, i o podrobných podmienkach špeciálneho postupu pre obete obchodu s ľuďmi.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen/Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik – info@asblsurya.be

Ako ti môže azylové centrum pomôcť ?

Toto centrum ti môže ponúknuť :
» bezpečné ubytovanie
» vypočutie a pomoc na rôznych úrovniach (lekársku, sociálnu, psychologickú, právnu).

Toto centrum ti zároveň objasní podmienky, za ktorých budeš môcť zostať v Belgicku legálne. Jednou z podmienok je poskytnúť polícii dôležité informácie o osobách, ktoré ťa zneužívali.

Ak si budeš želať, po nástupe do azylového centra budeš mať v tejto súvislosti k dispozícii určitý čas na rozmyslenie.

Služba pomoci je dostupná 24 hodín denne.
Diskrétnosť je zaručená.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

تۆ لە بەلجیکا دەژیت بەس تۆ ڕەگەزنامەی بەلجیکیت نییە وە تۆ یەکێک یان زیاتر لەم شتانەی خوارەوەت بەسەر هاتووە:

- تۆ کە هاتیە ئێرە ئەوەی پێیان وتبوی کە لەم وواڵاتە هەیە وانەبوو.
- تۆ بە کرێ گیراویت کە هەندێک شت بکەیت کە خۆت حەزت لێی نییە.
- ئەو پارەی کە دەتدەنێ زۆر کەمترە لەو پارەی کە قەوڵ وابوو بتدەنێ، وە یان پارەی کارکردنت پێ نادەن وە یان پارەیەکی کەمت پێ ئەدەن.
- تۆ کرێ کرابووی کە ئیش بکەیت بۆ ئەوەی پارەی قاچاخچی و شتەکانیتر کۆبکەیتەوە وەیان تۆ ئیشت دەکرد چونکە ئەم قاچاخچیانەی کە تۆیان هێنا بۆ ئێرە داوایان لێت کرد کە ئیش بکەیت.
- تۆ یان خێزانت هەڕەشەیان لێکراوە ، وە یان تۆ لەبەر شەڕ و تووندوتیژی هەڵاتوویت.
- ناسنامە و بەڵگەنامەکانی تۆیان لێت ستاندووە وە یان دەستیان بەسەردا گرتووە.
- زۆربەی وەخت تۆ لە مااڵەوەیت و نایێیتە دەرەوە . ژیانت هەموو بریتیە لە تەنیایی و لەگەڵ خەڵک تێکەڵ نابیت.
- تۆ هاتیتە بەلجیکا دوای ئەوەی ماوەیەکی زۆر بە ڕێگای قاچاخەوە بووییت وە پارەیەکی زۆرت سەرف کرد ، وە تۆ یەکێکی لەو کەسانەی کەوا لە دەست تووندوتیژی هەڵ هاتوویت وە یان ژیانت لە مەترسی دایە.

ئەگەر بتەوێت خۆت وە یان ئێمە دەتوانین تەلەفۆن بکەین بۆ سەنتەرێک کە تایبەتە بە وەرگرتن و ئاموژگاریی پێدان بۆ ئەو کەسانەی کەوا بوونە بە قوربانی دەستی قاچاخچی و زەرەریان کردووە.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussels – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerp – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège – info@asblsurya.be

سەنتەرەکانی وەرگرتنی ئەو کەسانەی کە زەرەریان کردووە چی بۆ تۆ دەکەن؟

ئەو سەنتەرانە دەتوانن ئەم شتانەی خوارەوەت بۆ بکەن:

- شوێن و جێگەیەکت بۆ دابین بکەن:
- دەتوانن یارمەتی و خزمەتی هەمەجۆرت بۆ پێشکەش بکەن (وەکو یارمەتی پزیشکی و دەرمان، یارمەتی کۆمەڵایەتی ، یارمەتیدان لە ئارامکردنەوەی دەرونت، وە هەروەها یارمەتی یاسایی (دابین کردنی پارێزەر)).

هەروەها ئەم سەنتەرانە پێت دەڵێن تۆ چۆن دەتوانیت بە شێوەیەکی قانوونی لە بەلجیکا بمێنیەوە. بەس بە مەرجەک کە زانیاریی بدەیت بە پۆلیس لەسەر ئەو کەسانەی کە تۆیان بۆ بەلجیکا هێنانەوە و فێڵیان لێت کردووە.

سەبارەت بەم مەرجە تۆ کاتی زیاترت پێدەدرێت بۆ ئەوەی بە ئیسراحەت بیر بکەیتەوە لەدوای ئەوەی سەنتەرەکە خۆی سەرپەرشتیت دەکات.

سەنتەری وەرگرتنی ئەو کەسانەی کە بە قاچاخ هاتوون ٢٤ کاتژمێر کراوەیە وە دڵنیابە ئەو سەنتەرە بە باشی وەاڵمت دەداتەوە.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Vives en Bélgica, no eres belga y te encuentras en algunas de estas situaciones:

- No estás en la situación que te habían prometido.
- Estás obligado a hacer cosas que tu no quieres hacer.
- Tu sueldo es mucho más bajo que el que te habían prometido o no estás, o muy mal, pagado para el trabajo que haces.
- Estás obligado, por o sobre demanda de la red que te ha traído en Bélgica, de trabajar para reembolsar tu viaje.
- Tu o tu familia están amenazados o sufren de violencias.
- Te han retenido tus papeles y no te los devuelven.
- Vives encerrado la mayor parte del tiempo y vives aislado del mundo exterior.
- Has llegado a Bélgica tras un viaje largo que has tenido que pagar muy caro y has sufrido de violencia o tu vida ha estado puesta en peligro.

Si lo deseas, te pueden poner en contacto o tu mismo puedes ponerte directamente en contacto con un centro especializado en la acogida y el acompañamiento de las victimas de la trata de personas.

No dudes en contactar uno de estos centros para tener más información sobre la ayuda que te pueden ofrecer y sobre las condiciones del proceso propio a las victimas de la trata de personas.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel/Bruselas – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Anvers/Antwerpen/Amberes – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège/Luik/Lieja – info@asblsurya.be

Que te puede aportar el centro de acogida?

Este centro podrá ofrecerte :

- un alojamiento seguro;
- una escucha y una ayuda a varios niveles (médica, social, psicológica, asistencia jurídica).

Este centro también te explicará las condiciones para poder quedarse en Bélgica de manera legal. Una de estas condiciones es de dar información pertinente a la policía sobre las personas que se han aprovechado de ti.

Por eso, si lo deseas, tienes un plazo para pensarlo desde el momento de tu acogida por el centro.

El servicio de ayuda está accesible 24h/24.
La discreción está garantizada.

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
🖷 02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
🖷 03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
🖷 04/232.40.39
info@asblsurya.be

Namamalagi ka sa Belhika o “Belgium”, hindi ka pa Belga o “Belgian”, at ikaw ay nahaharap sa mga sumusunod na sitwasyon:

» Ang iyong kalagayan ay taliwas sa naipangako sa iyo
» Pinipilit kang gawin ang mga bagay ng labag sa iyong kalooban
» Ang iyong sahod ay lubhang mas mababa kaysa sa inialok sa iyo o di kaya’y hindi ka binayaran o napakaliit ng bayad para sa ginawa mong trabaho
» Inuubliga ka ng ahensyang nagdala sa iyo sa Belhika o “Belgium” na magtrabaho upang mabayaran ang mga nagastos sa iyo
» Ikaw o ang iyong pamilya ay binabantaan o di kaya’y nakakaranas ng pagmamalupit
» Ang iyong mga dokumento ay kinumpiska at hindi na ibinalik
» Kadalasan, ikaw ay nakakulong at hinihiwalay sa iba
» Nakarating ka ng Belhika o ”Belgium” pagkatapos ng mahabang paglalakbay kung saan ikaw ay nagbayad ng napakalaking halaga at nakaranas ka ng pagmamalupit o ang iyong buhay ay nailagay sa panganib.

Kung iyong nanaisin, maaari kang makipag-alam sa isang tanggapang tumutulong sa mga biktima ng labag sa batas na pangangalakal ng tao.

Huwag mag-atubiling makipag-ugnayan sa mga sumusunod na tanggapan upang magkaroon ng karagdagang kaalaman ukol sa mga tulong na maaaring maipagkaloob at ang mga karampatang alituntuning sinusunod para sa mga biktima ng labag sa batas na pangangalakal ng tao :

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles-Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen-Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège-Luik – info@asblsurya.be

Ano ang maitutulong ng mga tanggapang ito ?

Ang mga tanggapang ito ay maaaring magmungkahi ng:
» isang tiyak na matutuluyan
» isang pakikinig at tulong sa iba’t-ibang antas (medikal, sosyal, sikolohikal, legal)

Maaari rin nilang ipaliwanag ang mga batayan upang makapamalagi ka ng legal sa Belhika o “Belgium”. Isa sa mga batayang ito ay ang pagbibigay ng mahahalagang impormasyon sa pulisya ukol sa mga taong nanamantala sa iyo.

Para sa huling nabanggit, kung iyong nanaisi’y pagkakalooban ka ng panahong makapag-isip ng tanggapang iyong napili.

Ang paglilingkod na ito ay laging bukas 24 oras.
Ang pagiging maingat ay ginagarantiyahan.

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

หากคุณเป็นผู้ที่พำนักอยู่ภายในประเทศเบลเยียม โดยที่มิได้ถือสัญชาติเบลเยียม อีกทั้งคุณยังตกอยู่ในสภาวะดังต่อไปนี้คือ

» คุณตกอยู่ในสถานภาพที่ไม่ต้องตรงตามข้อสัญญาที่ได้เคยให้กับคุณไว้

» คุณถูกบังคับให้กระทำในสิ่งต่างๆซึ่งคุณไม่ประสงค์ที่จะทำ

» เงินเดือนของคุณต่ำมากกว่าที่เขาเคยบอกให้คุณหลงพึงพอใจหรือ คุณได้รับการจ่ายค่าแรงในจำนวนที่ต่ำมาก เมื่อเปรียบเทียบกับเนื้องานที่คุณได้ทำลงไปแล้ว

» คุณถูกบังคับให้ทำงานโดยผู้ดำเนินการติดต่อให้คุณเดินทางมายังประเทศเบลเยียม เพื่อเป็นการชำระชดใช้คืนค่าใช้จ่ายต่างๆในการเดินทางของคุณ

» ตัวของคุณหรือคนในครอบครัวของคุณถูกข่มขู่คุกคาม หรือ ตัวของคุณเองที่ต้องทนทุกข์ทรมานจากการกระทำที่รุนแรงต่างๆนาๆ

» เอกสารสำคัญต่างๆถูกยึดริบไป โดยที่บุคคลพวกนั้นไม่ยอมคืนเอกสารต่างๆให้กับคุณ

» ในเวลาส่วนมากของคุณนั้นคุณถูกจำกัดพื้นที่ให้อยู่หรือถูกควบคุม จำต้องใช้ชีวิตอยู่อย่างโดดเดี่ยวตามลำพัง ตัดขาดจากโลกภายนอกเสียเป็นส่วนมาก

» คุณเดินทางมาถึงประเทศเบลเยียม หลังจากที่ต้องเดินทางไกลมาเป็นระยะเวลาอันยาวนานแล้ว คุณยังต้องสูญเสียเงินก้อนโต ต้องทุกข์ทรมานต่อความรุนแรงโหดร้าย หรือ ชีวิตของคุณต้องตกอยู่ในอันตราย

ถ้าหากคุณต้องการเรา, คุณสามารถที่จะติดต่อโดยตรงได้ที่ ศูนย์ต้อนรับพิเศษ และ มิตรผู้ให้การสนับสนุนช่วยเหลือแก่บุคคลที่ตกเป็นเหยื่อแห่งการค้ามนุษย์แห่งนี้ได้โดยตรง

ไม่ต้องลังเลใจที่จะติดต่อไปยังศูนย์แห่งใดแห่งหนึ่ง เพื่อที่จะทำความเข้าใจทำความรู้จักให้มากขึ้น เกี่ยวกับความช่วยเหลือที่ศูนย์ฯจะพึงมอบให้แก่คุณได้ อีกทั้งเพื่อจะได้รับทราบถึงรายละเอียดเงื่อน ไขเกี่ยวกับความช่วยเหลือ กระบวนวิธีการซึ่งศูนย์ฯเหล่านี้สามารถที่จะมอบให้แก่คุณผู้ตกเป็นเหยื่อแห่งการค้ามนุษย์ได้โดยเฉพาะ

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles-Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen-Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège-Luik – info@asblsurya.be

ศูนย์ต้อนรับพิเศษนี้สามารถที่จะให้อะไรแก่คุณได้บ้าง ?

ทางศูนย์ฯเสนอที่จะจัดหาสิ่งเหล่านี้ให้แก่คุณ คือ

» สถานที่พำนักอาศัยที่ปลอดภัย,

» สามารถที่จะรับฟัง พร้อมกับให้ความช่วยเหลือในหลายระดับที่แตกต่างกันออกไป (อาทิเช่น การรักษาพยาบาล, การสังคม, สภาวะทางจิตอารมณ์, ความช่วยเหลือทางกฎหมาย)

ศูนย์ฯนี้จะอธิบายให้คุณได้รับทราบเข้าใจถึงข้อมูลเงื่อนไขต่างๆ เพื่อที่จะช่วยให้คุณสามารถพำนักอยู่ต่อภายในประเทศเบลเยียมได้โดยถูกต้องตามกฎหมาย โดยที่หนึ่งในเงื่อนไขต่างๆเหล่านี้ คือ การให้ข้อมูลที่ชัดเจนถูกต้องแก่เจ้าหน้าที่ตำรวจ ในส่วนที่เป็นข้อมูลเกี่ยวกับตัวบุคคลผู้ที่เอารัดเอาเปรียบหาผลประโยชน์จากตัวคุณนั่นเอง

ในเรื่องนี้ ถ้าหากคุณต้องประสงค์แล้ว คุณมีกำหนดระยะเวลาที่จะไตร่ตรองคิดใคร่ครวญดูนับตั้งแต่เข้าไปอยู่ภายใต้ความอนุเคราะห์ของศูนย์ต้อนรับแล้ว

คุณสามารถที่จะติดต่อหน่วยงานเพื่อขอความช่วยเหลือได้ตลอด 24 ช.ม.
ขอรับรองว่าเป็นการติดต่อลับเฉพาะ.

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Belçika'da kalıyorsun, Belçika nüfusun yok vede aşadaki durumlardan birinde bulunuyorsun :

» Sana söz verilenden başka bir durumda bulunuyorsun
» Sana zorla yapmak istemediyin şeyler yaptiriyorlar
» Maaşın sana söz verilenden çok daha az veya yaptığın iş için sana hiç veya çok az para ödeniyor
» Seni buraya getiren şebeke tarafından, yolculuğunu ödemek için zorla çalıstırılıyorsun
» Sen veya ailen tehdit ediliyorsunuz, vede/veya sana karşı şiddet kullanılıyor
» Belgelerin senden alındı veya sana geri verilmiyor
» Çoğu zaman kapalı tutuluyorsun. Dışarıkı dünyadan isole yaşıyorsun.
» Belçika'ya uzun bir yolculuk sonucu geldin. Bu yolculuk için çok para ödemek zorunda kaldın vede şiddet mağduru oldun veya hayatın tehlikeye atıldı

Eğer istersen, insan ticareti mağdurlarını koruma ve destekleme konularinda uzman bir merkez ile bağlantı kurabilirsin.

Ozaman tereddüt etmeden, bu merkezlerin sana nasıl yardım edecekleri vede insan ticareti mağdurlarına bağlı özel şartlar için, daha fazla bilgi almak için aşadaki merkezlerden birinle bağlantı kur.

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Bruxelles/Brussel – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerpen/Anvers – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège-/Luik – info@asblsurya.be

Koruma ve destekleme merkezi senin için ne yapabilir?

Bu merkez sana şu konularda yardım edebilir :

» güvenli sığınak
» farklı konularda destek ve yardim
(tıbbi, sosyal, psikolojik ve hukuki yardim)

Bu merkez sana ayrıca Belçika'da kanunen kalmak için şartları açıklayacak. Bu şartlardan biri polise seni işleten veya kullanan insanlar için alâkalı bilgi vermen.

Bunun için, merkez seni korumaya aldıktan sonra, eğer istersen, düşünme zamanı alabilirsin.

Yardım servisi 24 saat hizmete açıktır.
Gizlilik garantilidir.

PAG ASA

Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke

Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA

Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

آپ بیلجیئم میں ٹھہرے ہوئے ہیں لیکن آپ بیلجیئم کے شہری نہیں ہیں اور آپ ان میں سے کسی ایک یا زیادہ صورتحال میں مبتلا ہیں:

- خود کو آپ ایک ایسی حالت میں نہیں دیکھ رہے کہ جس کا آپ سے وعدہ کیا گیا تھا۔
- آپ کو ایسی چیزیں کرنے پر مجبور کیا جا رہا ہے جنہیں آپ کرنا نہیں چاہتے۔
- آپ کی تنخواہ اس سے کم ہے کہ جتنی کا آپ سے وعدہ کیا گیا تھا یا جتنا آپ کام کرتے ہیں اتنی تنخواہ نہیں ملتی یا اتنی مشکل سے ملتی ہے۔
- آپ کو کام کرنے پر مجبور کیا گیا ہے تاکہ آپ کو یہاں لے کر آنے والے افراد یا ان کی درخواست پر آپ خود سفر کے اخراجات ادا کر سکیں۔
- آپ یا آپ کے گھر والوں کو دھمکیاں دی جا رہی ہیں، اور/یا آپ پر کسی قسم کا تشدّد کیا جاتا ہے۔
- آپ کے کاغذات آپ سے لے لئے گئے ہیں یا انہیں یا ان پر کارروائی نہیں کی جا رہی ہے۔
- زیادہ تر وقت میں آپ کو کسی جگہ میں بند رکھا جاتا ہے۔ آپ باہر کی دنیا سے بالکل الگ رہتے ہیں۔
- آپ کسی طویل سفر کے دوران بیلجیئم میں پھنس گئے ہیں اور اس سفر میں آپ نے کافی رقم خرچ کر دی ہے، اور آپ کسی تشدّد کا شکار بھی ہیں یا آپ کی جان کو خطرہ ہے۔

اگر آپ چاہیں، تو ہم یا آپ کسی ایسے سینٹر سے رابطہ کر سکتے ہیں جو سمندر پار انسانوں کی غیرقانونی تجارت کا شکار بننے والے افراد کا استقبال اور ان کی رہنمائی کرنے میں ماہر ہوں۔

مندرجہ ذیل سینٹرز آپ کو اس مدد کے سلسلے میں مزید معلومات فراہم کر سکتے ہیں جنہیں وہ فراہم کر سکتے ہیں اور سمندر پار انسانوں کی غیرقانونی تجارت کا شکار بننے والے افراد کی مخصوص حالتوں کے بارے میں بھی مدد کر سکتے ہیں۔

PAG-ASA : ☎ 02/511.64.64 – Brussels – info@pag-asa.be
PAYOKE : ☎ 03/201.16.90 – Antwerp – admin@payoke.be
SÜRYA : ☎ 04/232.40.30 – Liège – info@asblsurya.be

استقبالیہ سینٹر (Reception Centre) آپ کے لئے کیا کر سکتے ہیں؟

یہ درج ذیل کر سکتے ہیں:

- آپ کے لئے ایک محفوظ پناہ گاہ فراہم کر سکتے ہیں؛
- آپ کے لئے (میڈیکل، سماجی، نفسیاتی، قانونی معاونت) کے سلسلے میں مدد و حمایت کی مختلف صورتیں فراہم کر سکتے ہیں۔

یہ سینٹر آپ کو بیلجیئم میں قانونی طور پر ٹھہرنے کی شرائط کو وضاحت سے بیان کر دے گا۔ پولیس کو ان افراد کے بارے میں متعلقہ معلومات فراہم کرنا ایک شرط ہے کہ جنہوں نے آپ کا استحصال کیا تھا۔

استقبالیہ سینٹر آپ کو اپنی سرپرستی میں لے لینے کے بعد، اس شرط کے بارے میں آپ کو سوچنے کا وقت دے گا۔

استقبالیہ سینٹر سے روزانہ 24 گھنٹے رابطہ کیا جا سکتا ہے
رازداری کی گارنٹی دی جاتی ہے

PAG ASA
Cellebroersstraat, 16,
Rue des Alexiens
1000 Brussel/Bruxelles
☎ 02/511.64.64
02/511.58.68
info@pag-asa.be

payoke
Leguit 4
2000 Antwerpen
☎ 03/201.16.90
03/233.23.24
admin@payoke.be

asbl SÜRYA
Rue Rouveroy, 2
4000 Liège
☎ 04/232.40.30
04/232.40.39
info@asblsurya.be

Notes

Multilingual brochure for victims of human trafficking
Brochure multilingue pour victimes de la traite des êtres humains
Meertalige brochure voor slachtoffers van mensenhandel
Mehrsprachige Broschüre für Opfer von Menschenhandel

Brussels, July 2009

Published by:
Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism
(Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme
Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding
Zentrum für Chancengleichheit und für Rassismusbekämpfung)

R/Str Royale 138, 1000 Brussels
T: 02 212 30 00
F: 02 212 30 30
epost@cntr.be
www.diversite.be
www.diversiteit.be

Responsible publisher: Jozef De Witte

Layout: d-Artagnan
Printing: Perka (Maldegem)

Acknowledgements:
The Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism wishes to thank all the partners who contributed to this publication:

- The Bureau of the interdepartmental coordination cell for the fight against trafficking and smuggling of human beings (the Service of Criminal Policy FPS Justice, the Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism, the Foreigners' Office FPS Interior Affairs, the FPS Foreign Affairs, External Commerce and Development Cooperation, the Central Service of the Federal Police for "Human Trafficking", the State Security, the Social Inspection Service of the FPS Social Security, the Inspection Service of Social Legislation of the FPS Employment, Labour and Social Dialogue)
- The specialised victim reception centres (Pag-Asa, Payoke, Sürya)

Reproduction is permitted provided the source is acknowledged.

This brochure can be downloaded from the Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism website: www.diversite.be – www.diversiteit.be

This publication is printed on FSC Paper / SGS-COC-003576 / FSC mixed